

## MODE D'EMPLOI PRESSE D'ATELIER



*PRESSE D'ATELIER  
WP 45H*

HOLZMANN-MASCHINEN  
Humer GmbH  
A-4710 Grieskirchen, Schlüsselberg 8  
Tel 0043 (0) 7248 61116-0  
Fax 0043 (0) 7248 61116-6

HOLZMANN-MASCHINEN  
Schörghuber GmbH  
A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 (0) 7289 71562-0  
Fax 0043 (0) 7289 71562-4



*CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI POUR DE FUTURES QUESTIONS;  
**ATTENTION:** LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE METTRE LA MACHINE EN  
MARCHE*

*Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis*

## Cher client

Ce manuel contient des informations et instructions importantes pour la correcte installation et utilisation de la machine WP45H.

Ce manuel fait parti de la machine est ne dois pas être séparé d'elle. Conserver le soigneusement pour de futures questions.



Lisez attentivement ce manuel et suivez les règles de sécurité. Il faut connaître les contrôles de la machine et son utilisation avant sa mise en marche pour la première fois. Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans préavis.

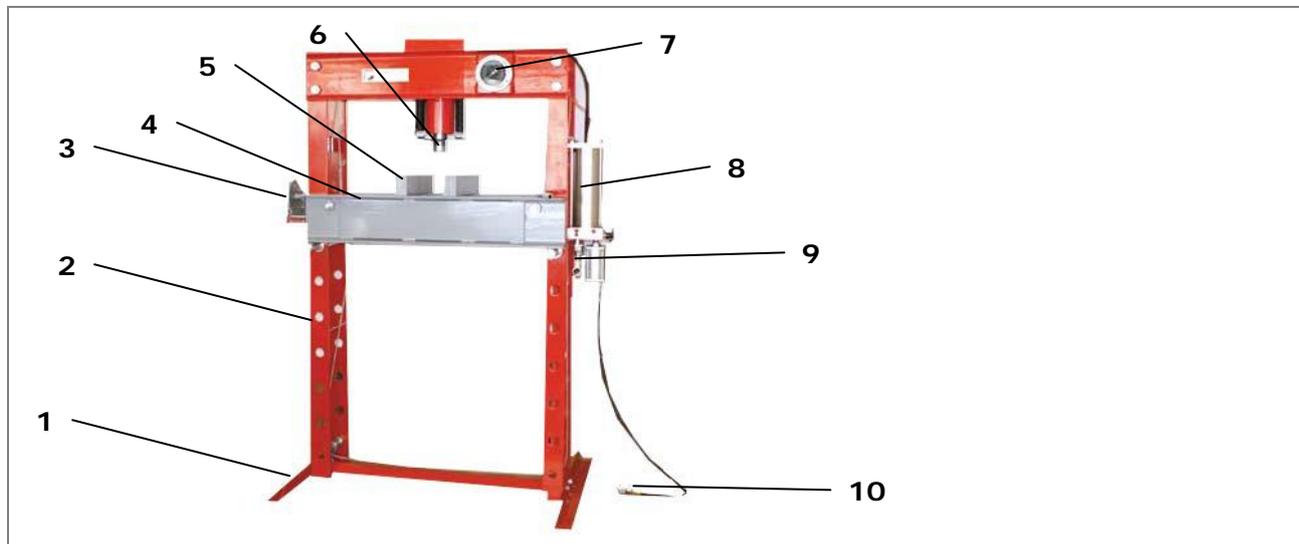
## Contacts service clients

<p><b>HOLZMANN MASCHINEN</b> Schörgenhuber GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel 0043 7289 71562 - 0 Fax 0043 7289 71562 - 4</p>
<p><b>HOLZMANN MASCHINEN</b> Humer GmbH A-4710 Grieskirchen, Schlüsslberg 8 Tel 0043 7248 61116 - 0 Fax 0043 7248 61116 - 6</p>

<b>1</b>	<b>INFORMATION TECHNIQUE</b>	<b>4</b>
1.1	Éléments principaux .....	4
1.2	Caractéristiques techniques .....	4
<b>2</b>	<b>SÉCURITÉ</b>	<b>5</b>
2.1	Normes d'utilisation .....	5
2.1.1	Conditions de travail.....	5
2.2	Utilisations interdites .....	5
2.3	Règles générales de sécurité.....	5
2.4	Autres risques .....	6
<b>3</b>	<b>MONTAGE ET MISE EN MARCHÉ</b>	<b>7</b>
3.1	Surface de travail .....	7
3.2	Montage .....	7
<b>4</b>	<b>FONCTIONNEMENT</b>	<b>9</b>
4.1	Avant la première mise en service.....	9
4.2	Avant chaque opération .....	9
4.3	Fonctionnement .....	9
<b>5</b>	<b>ENTRETIEN</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>PIECES DETACHEES</b>	<b>11</b>
6.1	Commande de pièces détachées .....	11
<b>7</b>	<b>KONFORMITÄT SERKLÄRUNG/CERTIFICAT DE CONFORMITÉ</b>	<b>12</b>
<b>8</b>	<b>FORMULAIRE DE SUGERENCES</b>	<b>13</b>

# 1 INFORMATION TECHNIQUE

## 1.1 Éléments principaux



1	Pied de la machine	6	Cylindre
2	Structure/Châssis	7	Manomètre
3	Manivelle du treuil à câble	8	Cylindre de pression
4	Plateau	9	Levier
5	Support	10	Tuyau d'air comprimé

## 1.2 Caractéristiques techniques

Pression maxi	t	45
Diamètre du cylindre	mm	58
Poids total	kg	335
Largeur du plateau	mm	800
Largeur de travail	mm	0-750
Dimensions (largeur x hauteur)	mm	1400x1710
Déplacement	mm	190

## 2 SECURITE

### 2.1 Normes d'utilisation

La machine ne doit s'utiliser que dans des conditions techniques optimales. Toutes manipulations qui puissent nuire à ces conditions sont interdites. Il est interdit de changer un paramètre quelconque sans autorisation préalable par écrit.

La presse d'atelier WP45h est conçue pour des travaux de pressage, flexions de matériaux métalliques.

#### 2.1.1 Conditions de travail

La machine doit travailler dans les suivantes conditions:

Humidité	max. 70%
Température	de 0°C +40°C

Cette machine ne doit pas travailler à l'extérieur.

Ne pas utiliser sur des lieux avec risque d'explosions.

### 2.2 Utilisations interdites

- Ne pas travailler sur des pièces qui ne reposent pas à plat sur le plateau de la presse. (Par exemple un ressort)
- Travailler avec la machine hors paramètres d'origine.
- Utiliser la machine avec pression pneumatique excessive.

**Ne pas suivre les normes d'utilisation, invalidera la garantie et aucune réclamation sera acceptée.**

### 2.3 Règles générales de sécurité

**Les autocollants de sécurité et d'utilisation doivent être toujours bien collés si nécessaire remplacez les.**

Pour éviter des blessures et dommages sur la machine, suivre ces indications de sécurité :



Maintenir propre la surface de travail ainsi que le sol et éviter la graisse ou autres matériaux.

Assurez-vous que la surface de travail est bien illuminée.

Ne pas utiliser la machine à l'extérieur.

Ne pas se servir de la machine étant fatigué, déconcentré ou sous les effets de médicaments, alcool ou autres drogues.



La presse d'atelier WP45H ne peut être utilisée que par du personnel qualifié.

Le personnel non autorisé et spécialement les enfants doivent se tenir à l'écart de la machine.



Pour travailler avec la machine, ne pas utiliser des vêtements amples, es cheveux longs détachés, ou des colliers, bracelets etc.

Ne jamais se tenir directement en face de la presse chargée.

Situez vous sur le coté droit de la machine quand vous appliquer la force sur une pièce.



Gardez vos mains et vos pieds hors du lit de la machine à tout moment.



Utilisez des vêtements, et équipement de sécurité approprié (lunette, chaussures de sécurités à semelles anti glissantes).



Ne jamais la laisser la machine sans surveillance quand une pièce soit sous pression. Avant de quitter le lieu de travail, hotter la pièce de la presse et débrancher l'air comprimé.

**La machine n'a que quelques éléments qui ont besoin d'entretien.**

**Les réparations doivent être réalisées que par des techniciens qualifiés.**

**Accessoires: Utiliser seulement ceux qui sont agréés par HOLZMANN.**

**Devant des doutes ou questions, veuillez consulter votre distributeur HOLZMANN ou notre Service Apres Vente.**

## 2.4 Autres risques

Même en suivant toutes les instructions et normes de sécurité, il existe d'autres sources de risques.

- L'acier et autres matériaux peuvent casser et pour cela il y a un risque de dommages à cause des pièces qui peuvent sortir lancées hors du plateau de la machine.

Pour réduire ce risque, portez des lunettes de sécurité, évitez de placer sur le plateau des pièces instables, et se situer à la droite de la presse pendant le travail.

### 3 MONTAGE ET MISE EN MARCHÉ

#### 3.1 Surface de travail

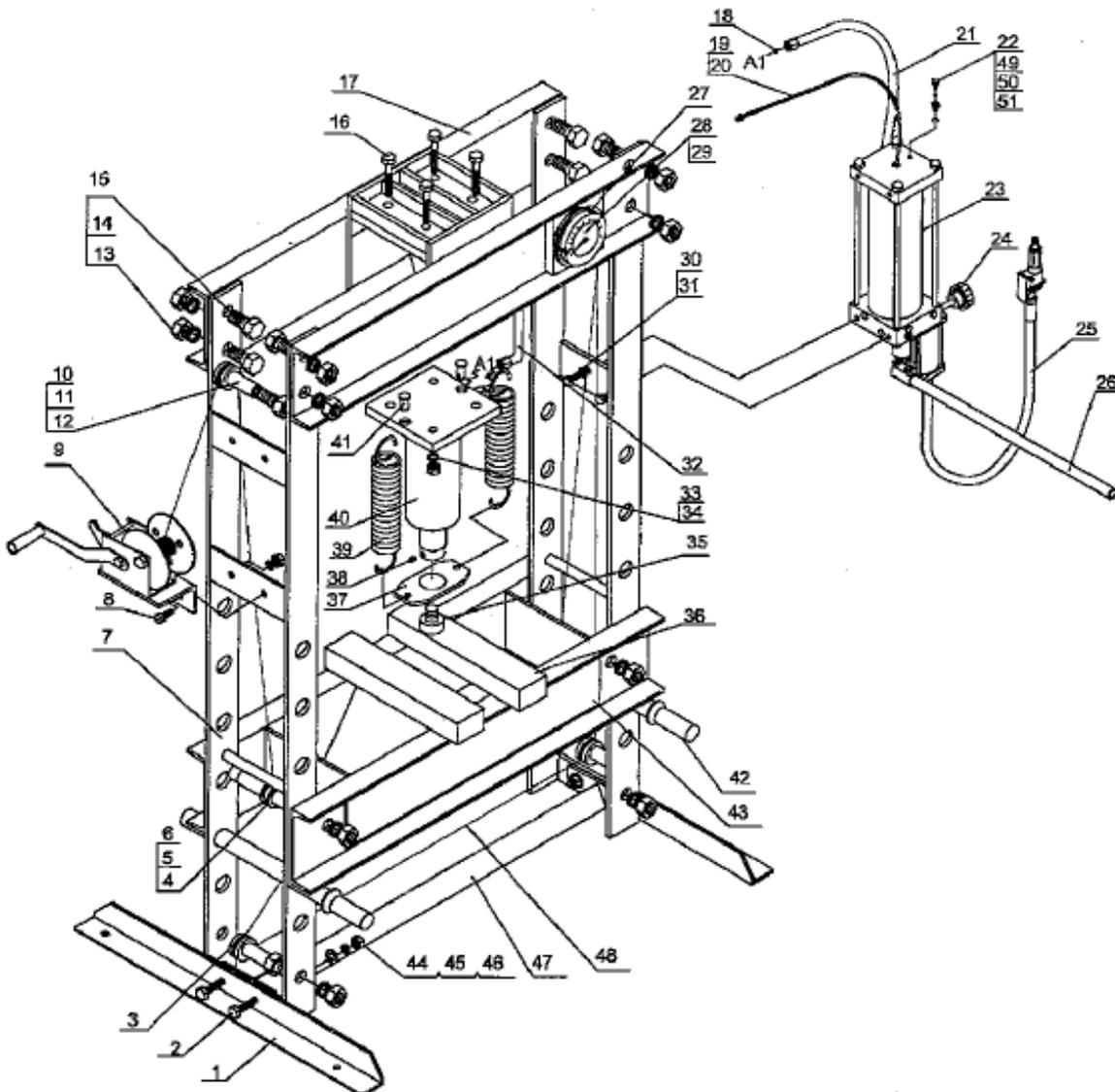
Choisir une surface de travail approprié pour la machine. Suivez les indications de sécurité et les dimensions de la machine.

S'assurer que le sol est stable et adéquat au poids de la machine. S'assurer que la machine est bien à niveau.

Laissez au moins 0.8 m tout autour de la machine.

#### 3.2 Montage

Suivez les instructions de montage de la machine.



Utiliser la vue éclatée comme guide pour l'assemblage. Placez devant vous toutes les pièces avant de commencer.

Il est conseillé de suivre le procès suivant :

- Vissez la poutre verticale supérieur (17) à l'armature droite et gauche (7) avec les vis (15), les rondelles (13), les écrous (14) et l'axe principal (10, 11, 12). Placer aussi les deux autres axes (3) à l'armature droite et gauche. Installez le cylindre sur la poutre transversale supérieur à l'aide des vis (16), les rondelles (33) et les écrous (34).
- Placer une section du pied à l'armature gauche et au renfort latéral inférieur (47) avec les vis (2), les rondelles (44) les rondelles de pression (45) et les écrous (46). Répétez les mêmes opérations sur l'armature de droite et le renfort latéral inférieur.
- Placez la vis (6), entretoise (4) et l'axe (5) Dans les orifices du Plateau (43) serrez la vis et mettez le cadre de pressage en position verticale. Introduisez les boulons (42) dans les trous de l'armature et placez le plateau de la presse sur les boulons.
- Installez le treuil manuel (9) et sa base sur l'armature gauche avec les vis (8) et ses écrous, ensuite enroulez le câble à travers de la poutre par le haut (17) entre l'armature gauche et la droite et aussi sur la poutre transversale inférieure (5).
- Installez la pompe (23) sur l'armature droite avec les vis (31) et les rondelles (30). Branchez le tuyau hydraulique (21), visez le à l'entrée d'huile qui est à la base du cylindre (40). Branchez le tuyau (19) au cylindre et aussi à la pompe.
- Installez l'indicateur de pression (29) branchant une extrémité du tube de l'indicateur (32) au manomètre et l'autre extrémité à la base du cylindre.

## 4 FONCTIONNEMENT

### 4.1 Avant la première mise en service

Avant d'utiliser pour la première fois la presse, versez quelques gouttes d'huile lubrifiants de bonne qualité pour outils pneumatiques à l'entrée d'alimentation d'air comprimé de la soupape d'élévation. Branchez l'alimentation d'air et laissez fonctionner quelques secondes pour que l'huile se distribue uniformément.

Purger d'air le système hydraulique.

Vérifiez la pression sans charger la machine, en ouvrant l'air, faisant monter le cylindre au maximum à la pompe manuelle puis le faire descendre.

### 4.2 Avant chaque opération

**Mode de travail manuel:** ouvrez la soupape d'échappement (24) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Pompez plusieurs fois à fond pour éliminer l'air du circuit.

**Mode de travail pneumatique:** ouvrez la soupape d'échappement (24) en la tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Branchez l'entrée de l'air au circuit d'air de la machine et laissez que la pompe travaille plusieurs fois pour éliminer l'air du circuit.

Avant de chaque utilisation, desserrez un peu la soupape d'aspiration (51).

Vérifiez Tous les éléments, si un d'eux est abimé ou cassé, arrêtez d'utiliser la machine et contactez le service technique immédiatement de votre distributeur.

### 4.3 Fonctionnement

- Placer le support de la pièce de travail sur le plateau de la presse.
- Situer la pièce de travail sur le support (stable).
- Fermez complètement la valve.
- Pompez jusqu'à que le cylindre touche presque la pièce de travail.
- Vérifiez à Nouveau que la pièce est bien centrée sous le cylindre et stable.
- Utilisez la pompe et procédez sur la pièce.
- Le manomètre indique la pression totale. ATTENTION, est calculé pour toute la surface du cylindre.
- À la fin du travail, LIBEREZ LENTEMENT LA PRESSION en tournant la valve dans le sens contraire.
- Une fois terminée l'opération, retirer la pièce de la presse.
- Vous pouvez aussi utiliser la presse avec pression d'air.
- Poué cela, branchez le tuyau d'air au circuit d'air comprimé et pour faire fonctionner le cylindre appuyez légèrement sur la manivelle.

## 5 ENTRETIENT

- Les erreurs et les défaillances qui puissent mettre en danger la sûreté de la machine et de l'opérateur doivent être éliminés immédiatement.
- La machine ne doit être réparé que par du personnel qualifié.
- Ne pas utiliser des produits chimiques ou solvants pour nettoyer la machine.
- Les surfaces non utilisées doivent être traitées contre la rouille.
- Nettoyer la machine après chaque utilisation.
- Vérifiez la machine régulièrement avant chaque travail si vous observez une anomalie.
- Vérifiez que les informations de sécurité sont toutes à sa place et sont lisibles.
- Nettoyer l'extérieur de la presse à l'aide d'un chiffon propre, et sec. Lubrifiez les joints et les éléments mobiles périodiquement.
- Ne permettez pas la présence du lubrifiant sur les supports (36) ni sur le châssis de la presse.
- Si la presse n'est pas utilisée, rangez la à un endroit sec avec le piston complètement re-trait.
- Si vous observez de la perte d'efficacité, purgez le circuit hydraulique pour éliminer tout l'air qui puisse avoir rentré dans le circuit.
- Vérifier le niveau d'huile. Retirer l'écrou du filtre d'air (49) sur la pompe. Si le niveau n'est pas suffisant, remplir avec du liquide pour circuit hydraulique de bonne qualité. Après avoir ajout l'huile, purger le circuit.
- Ne pas ranger la machine dans un lieu humide.

## 6 PIECES DETACHEES

Part No.	Description	Q'ty	Part No.	Description	Q'ty	Part No.	Description	Q'ty
1	Base section	2	18	O-ring	3	35	Serrated saddle	1
2	Bolt M12x45	4	19	Hose	1	36	Heel block	2
3	Small Roller	3	20	Fitting	2	37	Spring hook	1
4	Bush	4	21	Hydraulic hose	1	38	Screw M8x10	1
5	Shaft wheel	2	22	Nylon ring	1	39	Tension spring	2
6	Bolt	2	23	Pump assy	1	40	Ram assy	1
7	Post	2	24	Release valve	1	41	Pin	2
8	Bolt M12x30	2	25	Air valve	1	42	Bed frame pin	2
9	Hand winch	1	26	Handle	1	43	Bed frame	1
10	Bolt	1	27	Screw M5x10	3	44	Washer Ø12	6
11	Big roller	4	28	Gauge fitting	1	45	Lock washer Ø12	4
12	Retaining ring	4	29	Pressure gauge	1	46	Nut M12	6
13	Lock washer Ø4	14	30	Washer Ø10	4	47	Lower cross member	1
14	Nut M24	18	31	Bolt M10x20	4	48	Wire rope	2
15	Bolt M24x55	6	32	Gauge hose	1	49	Oil filler nut	1
16	Bolt M14x60	4	33	Lock washer Ø14	4	50	Seal ring	1
17	Upper crossbeam	1	34	Nut M14	4	51	Breather valve	1

### 6.1 Commande de pièces détachées

- Dirigez vous vers un distributeur HOLZMANN et indiquez-lui deux dont vous avez besoin.

#### ATTENTION

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans son permis par écrit, la garantie sera annulée.

## 7 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CERTIFICAT DE CONFORMITE

	<b>EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA Schörgenhuber GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	<b>Bezeichnung / Name /Nom</b> Shop press WP 45H
<b>Type(n) / Model(s)/Modèle</b> Holzmann WP 45H	
<b>EG-Richtlinie(n) / EC-Directive(s)/Directive CE</b> • Maschinenrichtlinie / Machinery Directive <b>98/37/EC</b>	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

Haslach, 06.03.2008

Ort / date



HOLZMANN MASCHINEN  
 Schörgenhuber GmbH  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 Tel.: +43-7289-71562-0  
 Fax: +43-7289-71562-4  
 www.maschinen-direkt.at

Unterschrift/Signe

## 8 FORMULAIRE DE SUGERENCES

Nous vous invitons à noter vos expériences et observations et nous vous prions de bien vouloir nous les faire arriver par fax au numéro indiqué plus bas. Merci de votre collaboration.


<p>HOLZMANN MASCHINEN Schörgenhuber GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel 0043 7289 71562 - 0 Fax 0043 7289 71562 - 4 d.schörgenhuber@holzmann-maschinen.at</p>
---

<p>HOLZMANN MASCHINEN Humer GmbH A-4710 Grieskirchen, Schlüsslberg 8 Tel 0043 7248 61116 - 0 Fax 0043 7248 61116 - 6</p>
--